

Newsletter Issue 8 June 2023

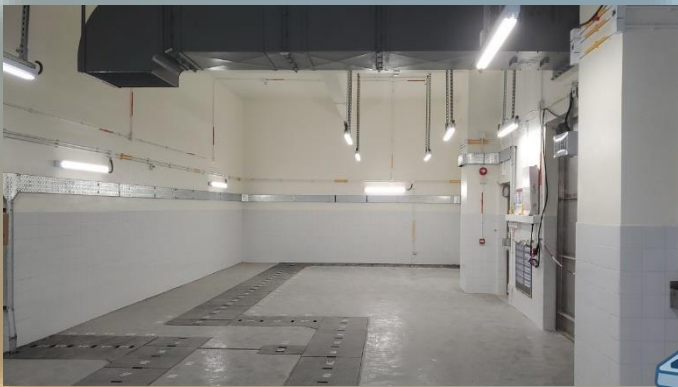
工程通訊 第八期 2023年6月

Outlying Islands Sewerage Stage 2 –
Upgrading of Cheung Chau Sewage Treatment and Disposal Facilities
離島污水收集系統第2階段 –
長洲污水處理及排放改善工程

Contract No. DC/2019/07
合約編號

Works Progress 工程進度

Cheung Chau Sewage Treatment Works 長洲污水處理廠



Completed Building Services installation
at Transformer Room
變壓房屋宇裝備工程完成



Electrical Installation at LV Main
Switch Room
總制房電力安裝



Substructure construction at MBR
Treatment Facilities
薄膜生物反應處理大樓地下結構工程



Sheet Piling Work at Sludge Digester Building
污泥消化大樓板樁工程



Works in a Hot Environment 在酷熱環境下的工程

Summer days in Hong Kong are hot and humid in general. In Hong Kong, April to June 2023 was warmer than usual. In order to facilitate employers and employees in understanding the level of heat stress when working outdoors or in indoor environments without air conditioning system, the Labour Department has established a system of Heat Stress at Work Warning coded amber, red, and black, indicating the level of heat stress that employees face when working outdoors or in indoor environments without air conditioning system.

香港夏天一般都非常炎熱和潮濕，而且 2023 年 4 月至 6 月香港氣溫亦較正常溫暖，勞工處為了讓僱主及僱員更容易明白在戶外或沒有設置空調系統的室內環境工作的熱壓力水平，制定了工作暑熱警告，分別為黃色、紅色及黑色三級，顯示僱員在戶外或沒有設置空調系統的室內環境工作時面對的熱壓力水平。

In response to the hot weather, the following measures have been added to alleviate the heat stress faced by front-line employees on the construction site:

本工程為應對酷熱天氣，增加以下措施舒緩前線員工在工地上面對的熱壓力：



Rest Area 休息站



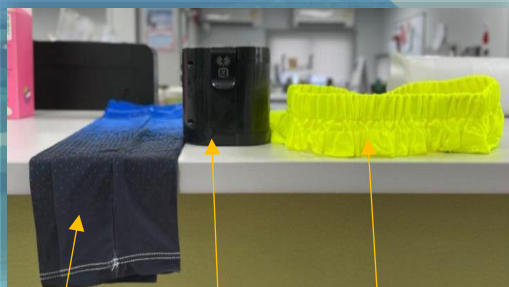
Ice Maker 製冰機



Heat Stress at Work Warning Notification 暑熱警告標誌



Different type of sun shade and Cooling PPE 防曬及冷卻個人裝備



Portable Waist Fan 掛腰式風扇

Safety Special Squad (3S) Team 安全特別小隊

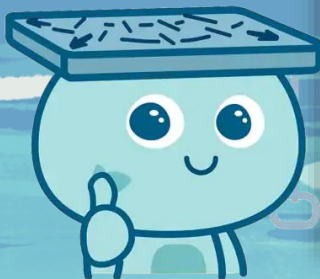


Safety Special Squad (3S) Team is a special team help for improving the safety condition on the Site. The 3S Team also enhance the housekeeping of the Site. 安全特別小隊是一支為了提高工地安全環境而組成的隊伍。使用安全特別小隊亦加強對工地的場地管理。



Project Award 工程獎項

The 18th Occupational Health Award 第十八屆職業健康大獎



The Project won “Joyful @ Healthy Workplace Best Practices Award (Enterprise / Organisation Category) – Outstanding Award” and “Prevention of Pneumoconiosis Best Practices Award - Merit Award” from The 18th Occupational Health Award.

本工程在第十八屆職業健康大獎中榮獲「好心情@健康工作間大獎 (企業/機構組)- 傑出機構大獎」和「預防肺塵埃沉着病大獎 - 良好表現大獎」。

Site Safety Application 工地安全措施

Safety Helmet with Face Shield
附有面罩的安全帽



For works involving high risk of eye injury like concrete breaking, separate safety goggles shall be distributed to workers.
適用於對眼部有高危害的工程，如拆卸混凝土工程等。

Contact Us 聯絡我們

僱主 Client	 渠務署 Drainage Services Department	Drainage Services Department Consultants Management Division 渠務署顧問工程管理部
顧問公司 Consultant	 ATKINS Member of the SNC-Lavalin Group	Atkins China Limited 阿特金斯顧問有限公司
承建商 Contractor	 Build King	Build King Civil Engineering Limited 利基土木工程有限公司
熱線 Hotline		2675 3933/ 6100 0901
傳真 Fax		2675 3900
電郵 Email		re1@dc201907.com
網站 Website		https://www.ccstw-dsd.hk

